

Journée d'études Perspectives en lexicographie

Samedi 5 décembre 2009

Salle de conférences

Vieux campus

Université de Chypre

75, avenue Kallipoleos

8h30 : Accueil

9h : Ouverture de la Journée par M. Yiannis Ioannou, président du département d'études françaises et de langues vivantes

9h15 : Jean-Paul Colin (Université de Franche-Comté)

Problèmes et difficultés de la lexicographie s'exerçant sur des domaines essentiellement oraux

10h15 : Jana Boivin-Ockova (Université de Chypre)

Peut-on traduire les gros mots avec le dictionnaire? Les solutions proposées par la lexicographie tchèque et les pratiques des traducteurs

10h45 : Freiderikos Valetopoulos (Université de Poitiers) & Efi Lamprou (Université de Chypre)

Mais que veulent les apprenants ? Les apprenants face au dictionnaire

11h15 : Pause café

11h30 : Luca Melchior (Université de Graz) & Fabio D'Agostini (Université de Munich)

Le dictionnaire LEO – Lexicographie bilingue et données métalinguistiques en ligne

12h : Alain Polguère (Université Nancy II)

Pourquoi la structure des lexiques ne serait-elle pas celle des dictionnaires ?

13h : Déjeuner

14h30 : Monique Slodzian (INALCO)

WordNet, un thésaurus pour la langue anglaise, un modèle sémantique pour toutes les langues : quel bilan ?

15h30 : Evelyne Bourion (CNRS)

Le dictionnaire, objet culturel

16h : Pause café

16h15 : François Rastier (CNRS)

Reconception textuelle du lexique

17h15 : Table ronde

Les évolutions de la lexicographie